SCANNED

[R. S. 58]

Previous references.
SEV 537-15-R 10120.

1915-16.
(Edn)

File No. 537-15.

Serial Nos. 21(a)+27.

Later references.

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Serial Nos. 21(a) + 27.

Part B for April, 916.

SUBJECT. Question of extending a more generous recognition than the grant of the honorarium of Rs. 500/ already sanctioned by Government to Mr. R. Shama Sastry for publishing an English Translation of Kautilya's Arthasastra.

Serial 27. To Mr. R. Shama Sastry B.A.
Adhyaksha
Chamarajendra Sanskrit College,
Bangalore.
No. 5830. Dt 13:4:1916.

Informs that the amount already sanctioned as ~~honorarium~~ fixed after due consideration and regrets that it is not possible to reopen the question

W D 1851—GPB—20,000—1[illegible]-15

916.

I

G. R. S. 11] 1915-16

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

(Edn)

NOTES.

File No. 55-15

FILE HEADING.

Honorarium to Mr Shama Sastry for translating Arthasastra into English.

From

Mr Shama Sastry Bl.

No. Letter Dated 3-3-16 Received 6-3-16

Diary No. 3420	Enclos.	Spare Copies.	Serial No. 21(9)

BRIEF ABSTRACT OF LETTER.

States that the honorarium 250 rs sanctioned for the work is too small for the amt of labor involved and in consideration of the excellent opinions expressed by European & Indian Scholars prays that the question of the honorarium may be reconsidered and that the Govt may be pleased to give him the best that they can possibly bestow upon authors.

NOTES AND ORDERS.

First members order

Edn - Please let me see this with the file - Early. sd H.V.N. 4-3-16

2. Previous papers Edn File 55-15 are

NOTES—First Sheet.

GPB—20,000—8-8-14

~~3324~~
1852

3
2

G. R. S. 12]

General and Revenue Secretariat. | Eden File No. 55 of 1915.

Serial No.

Submitted for orders
RA
7.3.16 3 Bill as called for
Asst Member)

Members
2/3

4 I think it worth consideration whether a more general recognition may not be extended. The work is one of the most appreciated publications of recent date in its line. If the Dewan approves, the matter may be again brought up at a meeting.

9/3/16

Dewan

10/3/16. 4/3

4796
13.3.16

6 16.3.16

7 Put up key for favour of further orders

17/3

20.3.16.

NOTE—Contn. sheet.

GPB—70,000—17-12-15

Gen 55-45

43

(For disposal at a meeting)

No. C. 271

21. 3. 1916.

GENERAL AND REVENUE SECRETARIAT.

Council Matter.

SUBJECT.

(Clause xvii of the Schedule).

Question of extending a more generous recognition than the grant of the honorarium of Rs.500 already sanctioned by Government to Mr. R. Shama Sastri for publishing an English Translation of Kautilya's Arthasastra.

CIRCULATED TO THE MEMBERS OF COUNCIL.

By Order,

D. M. Narasinga Rao

20th March 1916

Secretary to Government.

Extraordinary Member of Council. Seen by the Extraordinary member.

First Member of Council. Seen by the First Member of Council.

NW 25 3

Second Member of Council. 23.3.16

WD 2012—GPB—1 000—9-2-16

(17)

5
4

Subject.-Clause xvii of the Schedule.

Question of extending a more generous recognition than the grant of the honorarium of Rs.500 already sanctioned by Government to Mr. R. Shama Sastri for publishing an English Translation of Kautilya's Arthasastra.

OPINION OF THE COUNCIL.

~~The recognition already afforded to the author should suffice to meet the grievances.~~

The question has already been decided. No further action is needed.

674

6.4

G. R. S. 12]

3420 / 1662

6 / 5

General and Revenue Secretariat. | & File No. 55 of 1915.

Serial No.	
	The opinion of the Council is noted on the previous page.
	Secy, E&A) Draft 7/4
	Please put up a draft reply Hz 7/4/16 7/4
	Draft postcard. Please put up a tidy 7/4 draft. 7/4
	Tidy draft as submitted DJ & 7.4.16. Hon approved 4/ 8/4
	Issue, keeping clean copy 2 Dupl Hz 9/4/- 10/4
27.	To Mr. R. Shama Sastry B.A. Adhyaksha Chamarajendra Sanskrit College, Bangalore No. 5830. d 13.4.1916. Informs that the amount of Rs. 500/ ahead ~~fixed~~ Sanctioned has been fixed after due consideration & regrets that it is not possible to re-open the question.

NOTE—Contn. sheet.

GPB—70,000—17-12-15

Bangalore 3rd. Mar. 1916.

Sir,

Understanding that in appreciation of, and in return for the right of publication and sale of the first edition of, my translation of the Kautiliya Arthasastra, the Government have bestowed upon me an Honorarium of only Rs 600/, I beg to submit for your kind Consideration the following points: —

Unlike other vernacular publications for which very much the same Consideration has been shown by the Government, the translation of the Arthasastra, the historical importance of which has been admitted by all scholars, Europeans and Indian

alike, has given me a good deal of trouble, both Technical and linguistic and occupied me for more than 12 years for its Completion. Even now I am not free from labour connected with the work, there being the preparation of a Word-Index to the text and a revised edition of the text itself. With regard to the difficulties and merits of the work, I beg to enclose herein Copies of a few letters of distinguished European Scholars partly in print and partly in handwriting.

Under these circumstances, I pray that you may be kind enough to reconsider the question of my Honorarium and recommend

me for the best that the Government can possibly bestow upon authors.

Requesting to be excused for the trouble, I beg to remain

Sir,

your most obedient servant

R. Shamasastry

10

Edwin

Please let me see
this with the file —

Early. 4/3/16

G.R.S. 13]

DIARY 3420
SECT Ed 55-15

Routine Notes

[To be used only for notes, requisitions, etc., not intended for permanent record.]

N.B.—Should routine notes be written on small slips, the notes must be copied or slips pasted on this form.

GPB—50,000—5-8-15

12
2

G. R. S. 26]

Ed. File No. 5315

Serial No. 27

Diary No. of letter replied to 3420

No. 5-830.

General and Revenue Secretariat

( )

, the 191 .

To

Mr. R. Shama Sastry. B.a.

Adhyaksha.

Chamarajendra Sanskrit College.

Bangalore.

(Through the D.G & Educatin)

Sir

Date of issue 13-6-16

Signed by Mr. K. Subba Rao.

With reference to Your applic-atin dt 3.3.15. praying for the grant of an enhanced honorarium for your English translatin of Kautilyas Arthasastra. I am directed to inform You that the amount already sanctioned.

over.

SUBJECT.

has been fixed after due Consi-
-deration & Govt. regret that it is
not possible to respon the questin
I have to

Secy. E & A.
12.4.16.

List of enclosures

Copied by

Examined by

GPE—20,00:—10-10-14